



CONSEJO DE SEGURIDAD

DOCUMENTOS OFICIALES

VIGESIMO NOVENO AÑO

1784^a SESION: 24 DE JULIO DE 1974

NUEVA YORK

INDICE

| | <i>Página</i> |
|--|---------------|
| Orden del día provisional (S/Agenda/1784) | 1 |
| Acta de la sesión | 1 |
| Aprobación del orden del día | 1 |
| La situación en Chipre: | |
| a) Carta, de fecha 16 de julio de 1974, dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Secretario General (S/11334); | |
| b) Carta, de fecha 16 de julio de 1974, dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente de Chipre ante las Naciones Unidas (S/11335); | |
| c) Carta, de fecha 20 de julio de 1974, dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente de Grecia ante las Naciones Unidas (S/11348) | 1 |

NOTA

Las firmas de los documentos de las Naciones Unidas se componen de letras mayúsculas y cifras. La mención de una de tales firmas indica que se hace referencia a un documento de las Naciones Unidas.

Los documentos del Consejo de Seguridad (firma S/...) se publican normalmente en *Suplementos* trimestrales de las *Actas Oficiales del Consejo de Seguridad*. La fecha del documento indica el suplemento en que aparece o en que se da información sobre él.

Las resoluciones del Consejo de Seguridad, numeradas según un sistema que se adoptó en 1964, se publican en volúmenes anuales de *Resoluciones y decisiones del Consejo de Seguridad*. El nuevo sistema, que se empezó a aplicar con efecto retroactivo a las resoluciones aprobadas antes del 1° de enero de 1965, entró plenamente en vigor en esa fecha.

Celebrada en privado en Nueva York, el miércoles 24 de julio de 1974, a las 21.00 horas.

Presidente: Sr. Javier PÉREZ de CUÉLLAR (Perú).

Presentes: Los representantes de los siguientes Estados: Australia, Austria, Costa Rica, China, Estados Unidos de América, Francia, Indonesia, Irak, Kenia, Mauritania, Perú, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Socialista Soviética de Bielorrusia, República Unida del Camerún y Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas.

Orden del día provisional (S/Agenda) 1784

1. Aprobación del orden del día.
2. La situación en Chipre:
 - a) Carta, de fecha 16 de julio de 1974, dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Secretario General (S/11334);
 - b) Carta, de fecha 16 de julio de 1974, dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente de Chipre ante las Naciones Unidas (S/11335);
 - c) Carta, de fecha 20 de julio de 1974, dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente de Grecia ante las Naciones Unidas (S/11348).

Se declara abierta la sesión a las 23.40 horas.

Acta de la sesión

1. El PRESIDENTE: Como resultado de consultas con los miembros del Consejo, entiendo que hay acuerdo general en que el artículo 51 del reglamento provisional del Consejo no se invocará en esta ocasión y que el acta taquigráfica de esta sesión será publicada en todos los idiomas de trabajo como documento irrestricto, de conformidad con el artículo 49. Si no hay objeciones, consideraré que así se habrá acordado.
2. Como esta sesión se celebra en privado, habrá que aplicar el artículo 55 del reglamento provisional y publicar un comunicado por conducto del Secretario General al finalizar la sesión. El texto del proyecto de comunicado acaba de distribuirse a los miembros del Consejo.

Aprobación del orden del día

Queda aprobado el orden del día.

La situación en Chipre:

- a) Carta, de fecha 16 de julio de 1974, dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Secretario General (S/11334);
- b) Carta, de fecha 16 de julio de 1974, dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente de Chipre ante las Naciones Unidas (S/11335);
- c) Carta, de fecha 20 de julio de 1974, dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente de Grecia ante las Naciones Unidas (S/11348)

3. El PRESIDENTE: Doy ahora la palabra al Secretario General.

4. El SECRETARIO GENERAL (*interpretación del inglés*): Tuve oportunidad de informar a los miembros del Consejo acerca de la situación en Chipre en las consultas privadas que acaban de finalizar. He recibido ahora una carta del Ministro de Relaciones Exteriores de Turquía, Sr. Turan Gunes, que voy a leer al Consejo:

“Nuestro Representante Permanente ante las Naciones Unidas me ha transmitido la inquietud de usted por la situación en torno del aeropuerto de Lefkose (Nicosia).

“Me complace poder reafirmar las seguridades transmitidas a usted anteriormente en el día por mi Primer Ministro. Quisiera reiterar que, sin perjuicio de los argumentos del Gobierno turco en cuanto a la legalidad de la presencia de las Naciones Unidas en el aeropuerto de Lefkose (Nicosia) en Chipre, el Gobierno de Turquía se compromete a no tratar de tomar posesión del aeropuerto de Lefkose (Nicosia) por la fuerza, la amenaza de la fuerza u otros medios de coerción.

“Espero que esta carta ayudará a aliviar la tirantez comprensible en la que todos hemos vivido hoy.”

5. El PRESIDENTE: Si no hay comentarios sobre el texto del proyecto de comunicado, estimaré que cuenta con la aprobación de los miembros del Consejo.

*Así queda acordado*¹.

Se levanta la sesión a las 23.50 horas.

¹ Para el texto del comunicado, véase S/11378.

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
